

# Ladegerät für Akku 18 V

**DE Ladegerät für Akku 18 V**

Original Betriebsanleitung

**NL Oplader voor accu 18 V**

Vertaling van de originele handleiding

**FR Caricabatteria per batterie da 18 V**

Traduction des instructions d'origine

**IT Caricabatteria per batterie da 18 V**

Traduzione delle istruzioni originali

**GB Charger for 18 V rechargeable battery**

Translation of the original instruction

**CZ Nabíjecí zařízení pro akumulátor 18 V**

Překlad originálu návodu



## Inhaltsverzeichnis

## Seite

|    |                              |    |
|----|------------------------------|----|
| 1  | Allgemeine Informationen     | 3  |
| 2  | Produktbeschreibung          | 3  |
| 3  | Sicherheit                   | 4  |
| 4  | Geräteübersicht und Funktion | 7  |
| 5  | Inbetriebnahme               | 7  |
| 6  | Wartung                      | 7  |
| 7  | Troubleshooting              | 7  |
| 8  | Gewährleistung               | 8  |
| 9  | Entsorgung                   | 8  |
| 10 | EG-Konformitätserklärung     | 10 |

# 1. Allgemeine Informationen

## 1.1 Identifikation

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Betriebsanleitung zum Ladegerät für Akku 18 V der Firma STORCH. In der Anleitung wird das Produkt in seiner Funktion beschrieben und vermittelt die wichtigsten Informationen zum sicheren Umgang und Gebrauch. Alle Angaben beziehen sich auf den aktuellen technischen Entwicklungsstand des Gerätes und behalten nur ihre Gültigkeit, sofern keinerlei Veränderung am Gerät durchgeführt wird.

## 1.2 Wichtige Hinweise zur Betriebsanleitung

### 1.2.1 Aufbewahrung der Betriebsanleitung

Die Anleitung muss während des Lebenszyklus des Gerätes jederzeit verfügbar sein.

### 1.2.2 Mitgeltende Unterlagen

Konformitätserklärung.

# 2. Produktbeschreibung

## 2.1 Produktdaten

| 2.1.1 Technische Daten |                          |
|------------------------|--------------------------|
| Eingangsspannung       | 220 - 240 V, 50 Hz, 60 W |
| Ausgangsspannung       | 18 V DC                  |
| Schutzklasse           | II                       |
| Gewicht                | 470 g                    |

**Angaben ohne Gewähr! Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!**

## 2.2 Lieferumfang

Ladegerät, Betriebsanleitung.

## 3. Sicherheit

### 3.1 Darstellung der Sicherheitshinweise

In der Betriebsanleitung können folgende Sicherheitshinweise in unterschiedlich hohen Gefahrenstufen abgebildet sein, die unbedingt beachtet werden müssen:

#### GEFAHR

**GEFAHR** weist auf unmittelbar drohende Gefahren hin, die ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zum Tod oder schwersten Verletzungen führen können.

#### WARNUNG

**WARNUNG** weist auf Gefahren hin, die durch falsche Verhaltensweisen entstehen und zum Tod oder zu schwersten Verletzungen führen können (z. B. Fehlanwendungen, Missachtung von Hinweisen, etc.).

#### VORSICHT

**VORSICHT** weist auf mögliche, gefährliche Situationen hin, die ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu leichten oder geringen Verletzungen führen können.

#### HINWEIS

**HINWEIS** weist auf Situationen hin, die ohne entsprechende Vorkehrungen zu Sachschäden führen können.

### 3.2 Darstellung von Piktogrammen

Zusätzlich zu den zuvor genannten Sicherheitshinweisen, können folgende Piktogramme mit nebenstehender Bedeutung genannt werden:



Verbot einer Handlung oder Tätigkeit im Zusammenhang mit einer Gefahrenquelle, deren Missachtung zu schwerwiegenden Unfällen führen kann.



Warnung vor der mit dem Piktogramm dargestellten Gefahr.



Gebot einer Handlung oder Tätigkeit im Umgang mit einer Gefahrenquelle, deren Missachtung zu schwerwiegenden Unfällen führen kann.

### 3.3 Produktsicherheit

#### 3.3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät dient dem Aufladen von 18 V-Akkus der Firma STORCH.



#### 3.3.2 Vorhersehbare Fehlanwendung – NICHT GESTATTET -

- Das Ladegerät nicht mit Akkus von Fremdfabrikaten und nicht im Außenbereich verwenden.

### 3.4 Gefahrenhinweise

#### WARNUNG

- Das Ladegerät nur mit kompatiblen 18 V Akkus von STORCH verwenden. Es besteht Brandgefahr.
- Decken Sie nicht die Lüftungsschlitze des Ladegerätes ab. Das Ladegerät kann überhitzen. Es besteht Brandgefahr.
- Arbeiten an elektrischen Ausrüstungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft gemäß den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.
- Das Ladegerät ist ausschließlich im Innenbereich einzusetzen.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn Sie Schäden feststellen. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Das Ladegerät nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen. In das Ladegerät gelangendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- Das Gerät besitzt einen Spannungsbereich, von dem eine elektrische Gefahr für Mensch und Tier ausgehen kann.

#### VORSICHT

- Von Kindern und unbefugten Benutzern fernhalten.

#### HINWEIS

- Schützen Sie das Ladegerät vor Hitze, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.
- Bei der Bedienung des Ladegerätes keine rohe Gewalt anwenden.
- Das Ladegerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden. Bei unzulässiger Verwendung des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Schäden in Folge der Nichtbeachtung bestimmter Richtlinien in dieser Betriebsanleitung unterliegen nicht der Gewährleistung, und der Hersteller haftet nicht für daraus resultierende Mängel.
- Der Akku sollte bei Umgebungstemperaturen zwischen 5 °C und 40 °C (idealerweise 20 °C) geladen werden. Lassen Sie den Akku nach dem Ladevorgang 15 Minuten abkühlen.

- Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von metallischen Objekten.
- Das Ladegerät prüft die Spannung und Temperatur des Akkus. Lassen Sie die Akkus nicht für eine längere Zeit auf dem Ladegerät und lagern Sie diese nicht in einem Ladegerät. Stellen Sie nach der Nutzung des Ladegerätes sicher, dass dieses von der Stromversorgung getrennt wird.

### 3.5 Verantwortung des Betreibers

#### HINWEIS



#### **Der Betreiber muss sicherstellen:**

- das Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.
- das Gerät muss gemäß der Vorgaben dieser Betriebsanleitung gewartet werden.
- das Gerät darf nur nach den lokalen Richtlinien und der Arbeitsschutzverordnung betrieben werden.
- alle Vorkehrungen getroffen werden, um Gefahren zu vermeiden die vom Gerät ausgehen.
- alle Vorkehrungen zur Erste Hilfe Versorgung und Brandbekämpfung getroffen werden.

### 3.6 Organisatorisches / Personal

#### 3.6.1 Bediener

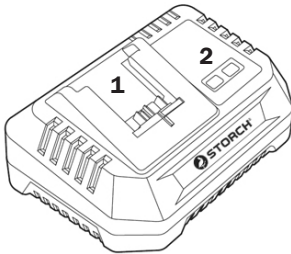
#### HINWEIS



- Der Bediener muss vor dem ersten Einsatz des Gerätes die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Es dürfen nur autorisierte und geschulte Bediener Zugang zum Gerät haben um dieses zu bedienen.
- Dem Bediener muss die Betriebsanleitung jederzeit zur Verfügung stehen.
- Der Bediener darf nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Kindern, leistungsgewandelten und schwangeren ist der Betrieb untersagt.

## 4. Geräteübersicht und Funktion

|   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Aufnahme für Akkus   |
| 2 | LED-Ladestandanzeige |



## 5. Inbetriebnahme

Schieben Sie einen vollständig oder teilweise entladenen kompatiblen Akku in die Aufnahme des Ladegerätes. Wenn der Akku sich nicht einfach einschieben lässt, wenden Sie keine Gewalt an. Entfernen Sie nochmals den Akku und prüfen Sie, dass die Aufnahme sauber und die Kontakte nicht beschädigt sind.

Sobald der Ladevorgang beginnt, leuchtet die rote LED auf. Wenn der Akku vollständig geladen ist, erlischt die rote LED und die grüne LED leuchtet auf.

## 6. Wartung

Ihr Produkt benötigt nur sehr wenig Pflege und Wartung. Halten Sie das Ladegerät sauber und lagern Sie es an einem trockenen und frostfreien Ort, die Umgebungstemperatur sollte 40 °C nicht überschreiten.

## 7. Troubleshooting

| Symptom                                                      | Lösung                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Akku und das Ladegerät heizen sich beim Ladevorgang auf. | Dies ist normal. Es ist ratsam, den Akku nach Abschluss des Ladevorgangs aus dem Ladegerät zu entfernen.                               |
| Kein Ladevorgang möglich.                                    | Die Akkutemperatur ist außerhalb der zulässigen Ladetemperatur. Warten Sie, bis dieser auf die zulässige Ladetemperatur abgekühlt ist. |

## 8. Gewährleistung

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

### Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungsfalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird. Zuvor bitten wir Sie, ihren STORCH Verkaufsberater zu kontaktieren.

### Gewährleistungsanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Gewährleistungsansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

### Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

## 9. Entsorgung

Hersteller-Informationen gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG: Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

### 1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

### 2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Alttakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

### 3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elek-

tronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten. Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird.

Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

#### **4. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“**



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

#### **5. Li-Ionen-Akku**

Entfernen Sie den Akku, dieser muss, falls ebenfalls defekt, separat entsorgt werden.

# 10. EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift des  
Ausstellers:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend genannte Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

| Bezeichnung des Gerätes | Ladegerät für 18 V |
|-------------------------|--------------------|
| Geräte-Typ              | Ladegerät          |
| Artikel-Nummer          | 60 20 05           |

| Angewandte Richtlinien                           |                |
|--------------------------------------------------|----------------|
| Niederspannungs-Richtlinie                       | 2014 / 35 / EU |
| EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit | 2014 / 30 / EU |
| RoHS Richtlinie                                  | 2011 / 65 / EU |

| Angewandte harmonisierte Normen                                                                                                                                                    |                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 1: Allgemeine Anforderungen.                                                                        | EN 60335-1:2012<br>A14:2019 |
| Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-29: Besondere Anforderungen für Batterieladegeräte.                                               | EN 60335-2-29:2019          |
| Verfahren zur Messung der elektromagnetischen Felder von Haushaltsgeräten und ähnlichen Elektrogeräten im Hinblick auf die Sicherheit von Personen in elektromagnetischen Feldern. | EN 62233:2008               |

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:  
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz der Republik 6,  
42107 Wuppertal, Germany



Steffen Siebert  
- Geschäftsführer -

Wuppertal, 07-2024



## Inhoudsopgave

## Pagina

|    |                              |    |
|----|------------------------------|----|
| 1  | Algemene informatie          | 13 |
| 2  | Productbeschrijving          | 13 |
| 3  | Veiligheid                   | 14 |
| 4  | Apparaatoverzicht en werking | 17 |
| 5  | Inbedrijfstelling            | 17 |
| 6  | Onderhoud                    | 17 |
| 7  | Troubleshooting              | 17 |
| 8  | Garantie                     | 18 |
| 9  | Afvoer                       | 18 |
| 10 | EG-conformiteitsverklaring   | 19 |

# 1. Algemene informatie

## 1.1 Identificatie

Dit document is de gebruiksaanwijzing voor de oplader voor accu 18 V van de firma STORCH. In de gebruiksaanwijzing wordt beschreven hoe het product werkt en wordt de belangrijkste informatie voor een veilige omgang en gebruik vermeld. Alle specificaties hebben betrekking op de huidige technische stand van het apparaat en blijven alleen geldig als er geen wijzigingen aan het apparaat worden uitgevoerd.

## 1.2 Belangrijke informatie over de gebruiksaanwijzing

### 1.2.1 Bewaren van de gebruiksaanwijzing

De gebruiksaanwijzing moet tijdens de hele levensduur van het apparaat te allen tijden beschikbaar zijn.

### 1.2.2 Geldende documenten

Conformiteitsverklaring

# 2. Productbeschrijving

## 2.1 Productgegevens

| 2.1.1 Technische gegevens |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| Ingangsspanning           | 220 - 240 V, 50 Hz, 60 W |
| Uitgangsspanning          | 18 V DC                  |
| Beschermingsklasse        | II                       |
| Gewicht                   | 470 g                    |

**Informatie onder voorbehoud! Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!**

## 2.2 Leveringsinhoud

Oplader, gebruiksaanwijzing

## 3. Veiligheid

### 3.1 Weergave van de veiligheidsinstructies

De volgende veiligheidsinstructies kunnen in de gebruiksaanwijzing een bepaald risico aanduiden en moeten absoluut in acht worden genomen:

#### GEVAAR

**GEVAAR** wijst op direct dreigende gevaren die zonder gepaste veiligheidsmaatregelen kunnen leiden tot de dood of zeer ernstige verwondingen.

#### WAARSCHUWING

**WAARSCHUWING** wijst op gevaren die het gevolg kunnen zijn van onjuist gedrag en kunnen leiden tot de dood of ernstig letsel (bijv. onjuist gebruik, niet opvolgen van instructies, enz.).

#### VOORZICHTIG

**VOORZICHTIG** wijst op potentieel gevaarlijke situaties die zonder gepaste veiligheidsmaatregelen kunnen leiden tot licht of matig letsel.

#### AANWIJZING

**AANWIJZING** wijst op situaties die zonder de gepaste maatregelen kunnen leiden tot materiële schade.

### 3.2 Weergave van pictogrammen

Naast de eerder beschreven veiligheidsinstructies kunnen de volgende pictogrammen met de bijbehorende betekenis worden vermeld:



Verbod op een handeling of activiteit in samenhang met een bron van gevaar, waarvan de niet-naleving tot ernstige ongevallen kan leiden.



Waarschuwing voor het gevaar dat wordt weergegeven door het pictogram.



Gebod voor een handeling of activiteit bij de omgang met een bron van gevaar, waarvan de niet-naleving tot ernstige ongevallen kan leiden.

### 3.3 Productveiligheid

#### 3.3.1 Gebruik conform de voorschriften

De oplader wordt gebruikt om 18 V-accu's van STORCH op te laden.



#### 3.3.2 Voorspelbaar verkeerd gebruik – NIET TOEGELATEN -

- Gebruik de oplader niet met accu's van andere fabrikanten en gebruik hem niet buitenshuis.

### 3.4 Waarschuwingen

#### WAARSCHUWING

- Gebruik de oplader alleen met compatibele STORCH 18 V-accu's. Er is brandgevaar.
- Dek de ventilatiesleuven van de oplader niet af. De oplader kan oververhit raken. Er is brandgevaar.
- Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door een elektricien of een geschoold persoon onder leiding en toezicht van een elektricien conform de elektrotechnische regels worden uitgevoerd.
- De oplader mag alleen binnenshuis worden gebruikt.
- Controleer voor elk gebruik de kabels en stekkers. Gebruik de oplader niet indien u schade vaststelt. Beschadigde opladers, kabels en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.
- Stel de oplader niet bloot aan regen of vocht. Water dat in de oplader terechtkomt, vergroot de kans op elektrische schokken.
- Het apparaat heeft een spanningsbereik dat elektrische gevaren voor mens en dier kan opleveren.

#### VOORZICHTIG

- Uit de buurt houden van kinderen en onbevoegde gebruikers.

#### AANWIJZING

- Bescherm de oplader tegen hitte, vuur, water en vocht.
- Gebruik geen geweld bij gebruik van de oplader.
- Gebruik de oplader alleen waarvoor hij is bestemd. Bij niet toegestaan gebruik van het apparaat vervalt de garantie.
- Schade als gevolg van het niet in acht nemen van bepaalde richtlijnen in deze gebruiksaanwijzing valt niet onder de garantie en de fabrikant is niet aansprakelijk voor hieruit resulterende gebreken.
- De accu moet worden opgeladen bij omgevingstemperaturen tussen 5°C en 40°C (ideaaliter 20°C). Laat de accu na het opladen 15 minuten afkoelen.

- Houd de oplader schoon en uit de buurt van metalen voorwerpen.
- De oplader controleert de spanning en temperatuur van de accu. Laat de accu's niet te lang aan de oplader liggen en bewaar ze niet in een oplader. Zorg er na gebruik van de oplader voor dat deze is losgekoppeld van het lichtnet.

### 3.5 Verantwoordelijkheid van de gebruiker

#### AANWIJZING



#### **De exploitant moet in het bijzonder garanderen dat:**

het apparaat uitsluitend conform de richtlijnen wordt gebruikt.

- het apparaat moet worden onderhouden volgens de specificaties in deze gebruiksaanwijzing.
- het apparaat alleen mag worden gebruikt in overeenstemming met de lokale richtlijnen en arbeidsomstandighedenregeling.
- alle voorzorgsmaatregelen zijn genomen om mogelijke gevaren door het apparaat te voorkomen.
- alle voorzorgsmaatregelen worden genomen voor eerste hulp en brandbestrijding.

### 3.6 Organisatorische informatie/personeel

#### 3.6.1 Bediener

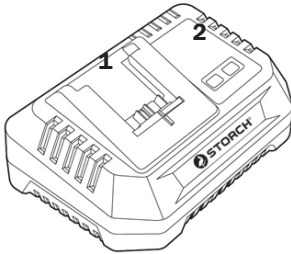
#### AANWIJZING



- De bediener moet voor het eerste gebruik van het apparaat de handleiding hebben gelezen en begrepen.
- Alleen bevoegde en opgeleide bedieners mogen toegang hebben tot het apparaat om het te bedienen.
- De gebruiksaanwijzing moet te allen tijde voor de bediener beschikbaar zijn.
- De bediener mag niet onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen.
- Kinderen, gehandicapten en zwangere vrouwen mogen het toestel niet gebruiken.

## 4. Apparaatoverzicht en werking

|   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | Opname voor accu's        |
| 2 | LED-laadtoestand-weergave |



## 5. Inbedrijfstelling

Schuif een volledig of gedeeltelijk ontladen compatibele accu in de opname. Gebruik geen kracht als de accu er niet gemakkelijk in schuift. Verwijder de accu weer en controleer of de opname schoon is en de contacten niet beschadigd zijn.

Zodra het opladen begint, gaat de rode LED branden. Wanneer de accu volledig is opgeladen, dooft de rode LED en gaat de groene LED branden.

## 6. Onderhoud

Uw product heeft weinig verzorging en onderhoud nodig. Houd de oplader schoon en bewaar hem op een droge en vorstvrije plaats, de omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C.

## 7. Troubleshooting

| Symptoom                                               | Oplossing                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De accu en de oplader worden tijdens het opladen warm. | Dit is normaal. Het is aan te raden om de accu uit de oplader te halen nadat het opladen is voltooid.                           |
| Geen laden mogelijk.                                   | De accutemperatuur ligt buiten de toegestane laadtemperatuur. Wacht tot de accu is afgekoeld tot de toegestane laadtemperatuur. |

## 8. Garantie

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant.

### Indienen van garantieclaims

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden. Voordat u dit doet, verzoeken wij u contact op te nemen met uw STORCH verkoopadviseur.

### Garantieclaim

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtageonderdelen gelden deze garantieclaims niet. Alle claims komen te vervallen bij inbouw van onderdelen van andere fabrikanten, bij een ondeskundig gebruik en ondeskundige opslag alsmede bij aantoonbare veronachtzaming van de bedrijfshandleiding.

### Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde service-stations worden uitgevoerd.

## 9. Afvalverwerking

Oude apparaten mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid. Breng het oude apparaat naar een geschikt inzamelpunt of geef het af bij uw vakhandelaar.

## 10. EG-conformiteitsverklaring

**NL**

Naam/adres van de  
opsteller:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6 . D-42107 Wuppertal

Hiermee verklaren wij dat het hieronder vermelde apparaat op basis van zijn ontwerp en type in de door ons in omloop gebrachte uitvoering aan de toepasselijke elementaire veiligheids- en gezondheidseisen van de EU-richtlijnen voldoet. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat is deze verklaring niet langer geldig.

| Omschrijving van het apparaat | Oplader voor 18 V |
|-------------------------------|-------------------|
| Apparaattype                  | Oplader           |
| Artikelnummer                 | 60 20 05          |

| Toegepaste richtlijnen                          |                |
|-------------------------------------------------|----------------|
| Laagspanningsrichtlijn                          | 2014 / 35 / EU |
| EG-richtlijn elektromagnetische compatibiliteit | 2014 / 30 / EU |
| RoHS-richtlijn                                  | 2011 / 65 / EU |

| Toegepaste geharmoniseerde normen                                                                                                                                                                   |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische apparaten - Deel 1: Algemene eisen.                                                                                                       | EN 60335-1:2012<br>A14:2019 |
| Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische apparaten - Deel 2-29: Bijzondere eisen voor batterijopladers.                                                                            | EN 60335-2-29:2019          |
| Methoden voor het meten van de elektromagnetische velden van huishoudelijke apparaten en soortgelijke elektronische apparaten met het oog op de veiligheid van mensen in elektromagnetische velden. | EN 62233:2008               |

Verantwoordelijke voor samenstelling van de technische documentatie:  
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz der Republik 6,  
42107 Wuppertal, Germany



Steffen Siebert  
- Directeur -

Wuppertal, 07-2024

## Sommaire

## Page

|    |                                           |    |
|----|-------------------------------------------|----|
| 1  | Informations générales                    | 21 |
| 2  | Description du produit                    | 21 |
| 3  | Sécurité                                  | 22 |
| 4  | Vue d'ensemble et fonctions de l'appareil | 25 |
| 5  | Mise en service                           | 25 |
| 6  | Maintenance                               | 25 |
| 7  | Élimination des défaillances              | 25 |
| 8  | Garantie                                  | 26 |
| 9  | Mise au rebut                             | 26 |
| 10 | Déclaration de conformité CE              | 27 |

# 1. Informations générales

## 1.1 Identification

Ce document est le mode d'emploi du chargeur pour accumulateur 18 V de la société STORCH. Le mode d'emploi décrit le fonctionnement du projecteur et présente les informations essentielles pour son utilisation sûre et fiable. Toutes les indications se réfèrent à l'état de développement technique actuel de l'appareil et ne s'y appliquent qu'en absence de toute modification de l'appareil.

## 1.2 Remarques importantes concernant le mode d'emploi

### 1.2.1 Rangement du mode d'emploi

Ce mode d'emploi doit être disponible à tout instant pendant l'ensemble du cycle de vie de l'appareil.

### 1.2.2 Documents connexes

Déclaration de conformité.

# 2. Description du produit

## 2.1 Caractéristiques du produit

| 2.1.1 Caractéristiques techniques |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| Tension d'entrée                  | 220 - 240 V, 50 Hz, 60 W |
| Tension de sortie                 | 18 V CC                  |
| Classe de protection              | II                       |
| Poids                             | 470 g                    |

**Toutes données sous réserve ! Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs !**

## 2.2 Fournitures

Chargeur, mode d'emploi

## 3. Sécurité

### 3.1 Représentation des consignes de sécurité

Le mode d'emploi comprend les consignes de sécurité suivantes représentées avec des niveaux de risques différents, qui doivent être respectées impérativement :

**DANGER**

**DANGER** signale un danger imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures très graves en absence de précautions appropriées.

**AVERTUSSEMENT**

**AVERTISSEMENT** signale des risques occasionnés par des comportements inadaptés et pouvant entraîner la mort ou des blessures très graves (par ex. les utilisations erronées, le non-respect des consignes, etc.).

**PRUDENCE**

**PRUDENCE** signale une situation dangereuse éventuelle pouvant entraîner des blessures légères ou mineures en absence de précautions appropriées.

**REMARQUE**

**REMARQUE** signale des situations qui peuvent occasionner des dommages matériels en absence de précautions appropriées.

### 3.2 Représentation des pictogrammes

Outre les consignes de sécurité figurant ci-dessus, les pictogrammes suivants peuvent être indiqués et pour signaler les points suivants :



L'interdiction d'une action ou activité liée à une source de risques dont le non-respect peut occasionner des accidents graves.



Mise en garde contre le risque illustré par le pictogramme.



L'obligation d'une action ou activité liée au maniement d'une source de risques dont le non-respect peut occasionner des accidents graves.

### 3.3 Sécurité du produit

#### 3.3.1 Utilisation conforme

Le chargeur sert à recharger les accumulateurs 18 V de la société STORCH.



#### 3.3.2 Utilisation abusive prévisible – NON AUTORISÉ -

- Ne pas utiliser le chargeur avec des accumulateurs d'autres marques et ne pas l'utiliser à l'extérieur.

### 3.4 Mises en garde contre les risques

#### AVERTISSEMENT

- Utiliser le chargeur uniquement avec des accumulateurs 18 V compatibles de STORCH. Il existe un risque d'incendie.
- Ne couvrez pas les fentes de ventilation du chargeur. Le chargeur peut surchauffer. Il existe un risque d'incendie.
- Seuls des électriciens spécialisés ou des personnes formées sous la direction et la supervision d'un électricien sont habilités à intervenir sur les équipements électriques dans le respect des règles électrotechniques.
- Le chargeur doit être utilisé exclusivement à l'intérieur.
- Vérifiez les câbles et les connecteurs avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. Les chargeurs, câbles et connecteurs endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne pas soumettre le chargeur à la pluie ou à l'humidité. De l'eau ayant pénétrée dans le chargeur augmente le risque d'électrocution.
- La plage de tension de l'appareil présente un risque électrique pour les hommes et les animaux.

#### PRUDENCE

- Tenir éloigné des nourrissons et des personnes non autorisées.

#### REMARQUE

- Protégez le chargeur de la chaleur, du feu, de l'eau et de l'humidité.
- Ne pas exercer de force pour faire fonctionner le chargeur.
- Utiliser le chargeur exclusivement selon son usage prévu. En cas d'utilisation non autorisée de l'appareil, toute prétention en garantie s'éteint.
- Les dommages dus au non-respect de certaines directives énoncées dans ce mode d'emploi ne sont pas couverts par la garantie et le fabricant est déchargé de toute responsabilité en cas de vices en résultant.

- L'accumulateur doit être chargé à une température ambiante comprise entre 5 °C et 40 °C (idéalement 20 °C). Laissez l'accumulateur refroidir pendant 15 minutes après la charge.
- Maintenez le chargeur propre et éloigné de tout objet métallique.
- Le chargeur vérifie la tension et la température de l'accumulateur. Ne laissez pas les accumulateurs sur le chargeur pendant une période prolongée et ne les stockez pas dans un chargeur. Après avoir utilisé le chargeur, assurez-vous qu'il est débranché de l'alimentation électrique.

### 3.5 Responsabilité de l'exploitant

#### REMARQUE



#### **L'exploitant doit s'assurer que :**

l'appareil n'est utilisé que de manière conforme.

- l'appareil fasse l'objet d'une maintenance conforme aux dispositions du présent mode d'emploi.
- l'appareil n'est exploité que conformément aux directives et réglementations applicables en matière de protection au travail locales.
- toutes les mesures de précaution soient prises pour prévenir les risques inhérents à l'appareil.
- toutes les précaution en matière de prévision des premiers secours et de la lutte anti-incendie soient prises.

### 3.6 Organisation / Personnels

#### 3.6.1 Opérateur

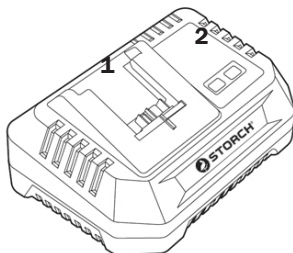
#### REMARQUE



- Avant la première utilisation de l'appareil, l'opérateur doit avoir lu et compris le mode d'emploi.
- L'accès à l'appareil et son utilisation sont réservés aux seuls opérateurs autorisés et formés.
- L'opérateur doit pouvoir accéder à tout moment au mode d'emploi.
- L'opérateur ne doit pas être sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- L'utilisation est interdite aux enfants, ainsi qu'aux personnes aux performances réduites ou enceintes.

## 4. Vue d'ensemble et fonctions de l'appareil

|   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | Logement pour accumulateur |
| 2 | Indicateur de charge LED   |

**FR**


## 5. Mise en service

Insérez un accumulateur compatible entièrement ou partiellement déchargé dans le logement pour chargeur. Si l'accumulateur ne s'insère pas facilement, ne forcez pas. Retirez à nouveau l'accumulateur et vérifiez que le logement est propre et que les contacts ne sont pas endommagés.

Dès que la charge commence, la LED rouge s'allume. Lorsque l'accumulateur est complètement chargé, la LED rouge s'éteint et la LED verte s'allume.

## 6. Maintenance

Ce produit ne requiert que très peu d'entretien et de maintenance. Gardez le chargeur propre et stockez-le dans un endroit sec et hors gel dont la température ambiante ne dépasse pas 40 °C.

## 7. Élimination des défaillances

| Symptôme                                                     | Solution                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'accu et le chargeur chauffent lors du processus de charge. | Cela est normal. Nous recommandons de retirer l'accu du chargeur après la fin du processus de charge.                                                               |
| Pas de chargement possible.                                  | La température de l'accumulateur est en dehors de la température de charge autorisée. Attendez que celui-ci refroidisse jusqu'à la température de charge autorisée. |

## 8. Garantie

Les délais légaux de garantie de 12 mois s'appliquent à nos appareils à compter de la date d'achat / la date de la facture du client professionnel final.

### **Exercice du droit de garantie**

En cas de garantie, nous vous prions de bien vouloir envoyer l'appareil complet, accompagné de la facture, franco de port à notre centre logistique de Berka ou à un service après-vente agréé par nos soins. Avant cela, nous vous invitons à contacter votre conseiller commercial STORCH.

### **Droits de garantie**

Les droits existent exclusivement à l'égard des défauts de matériau ou des vices de fabrication ainsi qu'exclusivement en cas d'utilisation conforme de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. Tous les droits perdent leur validité suite au montage de pièces d'autres fabricants, en cas de manipulation et de stockage non-conforme ainsi que de non-respect manifeste du mode d'emploi.

### **Exécution de réparations**

Toutes les réparations doivent être exclusivement réalisées par notre usine ou par les services après-vente agréés par STORCH.

## 9. Élimination

Les appareils usagés ne doivent pas être mis aux ordures ménagères. Veuillez les remettre à un point de collecte agréé ou à votre revendeur spécialisé.

## 10. Déclaration de conformité CE

**FR**

Nom / adresse du rédacteur : STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Nous déclarons par la présente que l'appareil cité ci-après respecte, de par sa conception, ainsi que dans la version que nous avons commercialisée, les exigences fondamentales correspondantes en matière de sécurité et de santé des directives européennes. En cas de modification non convenue avec nous, la présente déclaration perd toute validité.

| Désignation de l'appareil | Chargeur pour 18 V |
|---------------------------|--------------------|
| Type d'appareil           | Chargeur           |
| Référence article         | 60 20 05           |

| Directives appliquées                               |                |
|-----------------------------------------------------|----------------|
| Directive basse tension                             | 2014 / 35 / UE |
| Directive CE sur la compatibilité électromagnétique | 2014 / 30 / UE |
| Directive RoHS                                      | 2011 / 65 / UE |

| Normes harmonisées appliquées                                                                                                                                                              |                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Sécurité des appareils électriques à usage domestiques et similaires - Partie 1: prescriptions générales.                                                                                  | EN 60335-1:2012<br>A14:2019 |
| Sécurité des appareils électriques à usage domestiques et similaires - Partie 2-29 : prescriptions particulières pour chargeurs d'accumulateurs.                                           | EN 60335-2-29 : 2019        |
| Méthode de mesure des champs électromagnétiques des appareils ménagers et des appareils électriques similaires en vue de la sécurité des personnes exposées aux champs électromagnétiques. | EN 62233:2008               |

Fondé de pouvoir pour la compilation des documents techniques :  
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz der Republik 6,  
42107 Wuppertal, Germany



Steffen Siebert  
- Directeur général -

Wuppertal, 07-2024

## Indice

## Pagina

|    |                                             |    |
|----|---------------------------------------------|----|
| 1  | Informazioni generali                       | 29 |
| 2  | Descrizione del prodotto                    | 29 |
| 3  | Sicurezza                                   | 30 |
| 4  | Panoramica dell'apparecchio e funzionamento | 33 |
| 5  | Messa in funzione                           | 33 |
| 6  | Manutenzione                                | 33 |
| 7  | Eliminazione dei guasti                     | 33 |
| 8  | Garanzia                                    | 36 |
| 9  | Smaltimento                                 | 36 |
| 10 | Dichiarazione di conformità CE              | 37 |

# 1. Informazioni generali

## 1.1 Identificazione

Il presente documento contiene le istruzioni per l'uso del caricabatteria per le batterie da 18 V della società STORCH. Le istruzioni intendono descrivere il funzionamento del prodotto e trasmettere le informazioni più importanti per l'impiego e l'utilizzo sicuri. Tutti i dati si riferiscono al livello attuale di sviluppo tecnico dell'apparecchio e mantengono la loro validità solo se l'apparecchio non viene modificato.

## 1.2 Avvertenze importanti sul libretto di istruzioni

### 1.2.1 Conservazione delle istruzioni per l'uso

Le istruzioni devono essere disponibili in ogni momento durante il ciclo di vita dell'apparecchio.

### 1.2.2 Documentazione associata

Dichiarazione di conformità.

# 2. Descrizione del prodotto

## 2.1 Dati del prodotto

| 2.1.1 Dati tecnici   |                          |
|----------------------|--------------------------|
| Tensione di entrata  | 220 - 240 V, 50 Hz, 60 W |
| Tensione di uscita   | 18 V CC                  |
| Classe di protezione | II                       |
| Peso                 | 470 g                    |

**Si declina qualsiasi responsabilità per le informazioni fornite! Con riserva di modifiche tecniche ed errori!**

## 2.2 Materiale compreso nella fornitura

Caricabatteria, istruzioni per l'uso.

## 3. Sicurezza

### 3.1 Illustrazione delle avvertenze di sicurezza

Le istruzioni per l'uso possono contenere le seguenti avvertenze di sicurezza con diversi livelli di pericolo, le quali devono essere assolutamente rispettate:

#### PERICOLO

**PERICOLO** indica un pericolo imminente che può provocare la morte o lesioni gravissime se non si adottano opportune misure di sicurezza.

#### AVVERTIMENTO

**AVVERTIMENTO** indica pericoli risultanti da comportamenti errati e che possono provocare la morte o lesioni gravissime (ad es. utilizzo errato, inosservanza delle avvertenze, ecc.).

#### ATTENZIONE

**ATTENZIONE** indica situazioni potenzialmente pericolose che possono provocare lesioni lievi o ridotte se non si adottano opportune misure di sicurezza.

#### NOTA

**NOTA** indica situazioni che possono provocare danni materiali se non si adottano opportune misure di sicurezza.

### 3.2 Illustrazione dei pittogrammi

Oltre alle avvertenze di sicurezza citate in precedenza, possono essere citati i seguenti pittogrammi con indicato accanto il relativo significato:



Divieto di effettuare azioni o attività in relazione ad una fonte di pericolo, la cui inosservanza può provocare incidenti gravi.



Avvertenza di pericolo indicato dal pittogramma.



Ordine di effettuazione di azioni o attività in relazione ad una fonte di pericolo, la cui inosservanza può provocare incidenti gravi.

### 3.3 Sicurezza del prodotto

#### 3.3.1 Uso conforme

Il caricabatteria serve per ricaricare le batterie da 18 V della società STORCH.



IT

#### 3.3.2 Uso errato prevedibile – NON È CONSENTITA -

- Non utilizzare il caricabatteria con batterie di altri produttori, e non utilizzarlo all'aperto.

### 3.4 Avvertenze di pericolo

#### AVVERTIMENTO

- Utilizzare il caricabatteria solo con le batterie compatibili da 18 V di STORCH. Sussiste pericolo d'incendio.
- Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatteria. Il caricabatteria può surriscaldarsi. Sussiste pericolo d'incendio.
- I lavori su attrezzature elettriche devono essere eseguiti solamente da un elettricista qualificato, oppure da persone istruite sotto la direzione e la supervisione di un tecnico qualificato secondo le norme elettrotecniche.
- Utilizzare il caricabatteria solamente in interni.
- Prima di ciascun utilizzo verificare cavo e spina. Non utilizzare il caricabatteria se si constata la presenza di danni. Caricabatteria, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non esporre il caricabatteria alla pioggia o all'umidità. L'acqua che entra nel caricabatteria aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- Il dispositivo ha componenti elettrici che possono comportare un pericolo elettrico per persone ed animali.

#### ATTENZIONE

- Tenere lontano dalla portata dei bambini e da utenti non autorizzati.

#### NOTA

- Proteggere il caricabatteria da calore, fiamme, acqua e umidità.
- Quando si utilizza il caricabatteria non esercitare una forza bruta.
- Utilizzare il caricabatteria solo per lo scopo previsto. Nel caso di uso improprio la garanzia scadrà.
- Eventuali danni risultanti dall'inosservanza di determinate direttive riportate in queste istruzioni per l'uso non sono coperti dalla garanzia ed il produttore non sarà responsabile per eventuali vizi risultanti.
- Caricare la batteria ad una temperatura ambiente compresa tra 5 °C e 40 °C (preferibilmente 20 °C). Una volta terminata la procedura di ricarica far raffreddare la batteria per 15 minuti.

- Tenere pulito il caricabatteria e tenerlo lontano dagli oggetti metallici.
- Il caricabatteria verifica la tensione e la temperatura della batteria. Non lasciare la batteria per troppo tempo nel caricabatteria e non conservare la batteria all'interno del caricabatteria. Al termine dell'utilizzo del caricabatteria sincerarsi che quest'ultimo sia scollegato dall'alimentazione elettrica.

### 3.5 Responsabilità del gestore

#### NOTA



#### **L'utilizzatore deve garantire che:**

l'apparecchio venga utilizzato solamente in modo regolamentare.

- l'apparecchio venga sottoposto a manutenzione secondo i requisiti contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- l'apparecchio venga utilizzato solamente secondo le direttive locali ed il Regolamento sulla tutela del lavoro.
- vengano adottati tutti i provvedimenti volti ad evitare i pericoli derivanti dall'apparecchio.
- vengano adottate tutte le misure di primo soccorso e antincendio.

### 3.6 Assetto organizzativo / personale

#### 3.6.1 Operatore

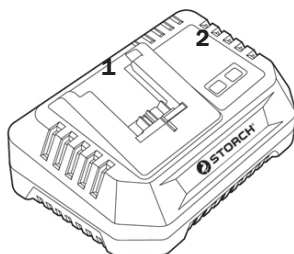
#### NOTA



- Prima del primo utilizzo l'operatore deve aver letto e compreso le istruzioni per l'uso.
- Possono avere accesso all'apparecchio per utilizzarlo solamente operatori autorizzati e qualificati per questa mansione.
- L'operatore deve avere a disposizione in ogni momento le istruzioni per l'uso.
- L'operatore non deve essere sotto l'influsso di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci.
- L'esercizio dell'apparecchio è vietato a bambini, persone inabili e donne in stato di gravidanza.

## 4. Panoramica dell'apparecchio e funzionamento

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | Alloggiamento della batteria     |
| 2 | Spia a LED dello stato di carica |


**IT**

## 5. Messa in funzione

Inserire una batteria compatibile parzialmente o completamente scarica nell'alloggiamento del caricabatteria. Non esercitare forza se non si riesce a inserire facilmente la batteria. Rimuovere nuovamente la batteria e verificare che l'alloggiamento sia pulito e che i contatti non siano danneggiati.

Non appena ha inizio la procedura di ricarica, il LED rosso si accende. Una volta che la batteria è completamente carica, il LED rosso si spegne e il LED verde si accende.

## 6. Manutenzione

Il prodotto necessita di pochissima cura e manutenzione. Tenere il caricabatteria pulito e conservarlo in un luogo asciutto e privo di gelo, la temperatura ambiente non dovrà superare i 40 °C.

## 7. Eliminazione dei guasti

| Sintome                                                                                      | Soluzione                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La batteria ricaricabile e il caricabatteria si riscaldano durante la procedura di ricarica. | Questo è normale. Si consiglia di rimuovere la batteria dal caricabatteria al termine della procedura di ricarica.                                                                           |
| Impossibile effettuare la procedura di ricarica.                                             | La temperatura della batteria è al di fuori della temperatura di ricarica consentita. Attendere finché questa non si è raffreddata fino a raggiungere la temperatura di ricarica consentita. |

## 8. Garanzia

Per i nostri apparecchi sono applicabili termini di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale.

### **Rivendicazioni**

Nel caso in cui si intenda far valere il diritto di garanzia, si prega di restituire l'apparecchio completo insieme alla fattura, franco nostro centro di logistica di Berka, oppure ad un centro assistenza da noi autorizzato. Contattare prima il vostro consulente di vendita della STORCH.

### **Diritto di garanzia**

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato dell'apparecchio. Le parti di usura non sono soggette a diritti di garanzia obbligatoria. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'installazione di componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come pure in casi di manifesta inosservanza delle istruzioni per l'uso.

### **Esecuzione di riparazioni**

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso un centro di assistenza autorizzata STORCH.

## 9. Smaltimento

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Conferirli ad un punto di raccolta idoneo o consegnarli al proprio rivenditore specializzato.

## 10. Dichiarazione di conformità CE

Nome / Indirizzo  
dell'emittente:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura citata di seguito, sulla base della sua definizione e struttura, nella versione da noi immessa sul mercato, è conforme alle disposizioni fondamentali e pertinenti di sicurezza e di tutela della salute delle direttive CE. La presente dichiarazione perderà la sua validità in caso di modifiche sul prodotto non concordate con noi.

IT

| Denominazione dell'apparecchio | Caricabatteria per batterie da 18 V |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| Tipo di apparecchio            | Caricatore                          |
| Numero articolo                | 60 20 05                            |

| Direttive applicate                               |                |
|---------------------------------------------------|----------------|
| Direttiva Bassa tensione                          | 2014 / 35 / EU |
| Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica | 2014 / 30 / EU |
| Direttiva RoHS                                    | 2011 / 65 / EU |

| Norme armonizzate applicate                                                                                                       |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Sicurezza delle apparecchiature elettriche per uso domestico e scopi simili - Parte 1: Requisiti generali.                        | EN 60335-1:2012<br>A14:2019 |
| Sicurezza delle apparecchiature elettriche per uso domestico e scopi simili - Parte 2-29: Norme particolari per caricabatterie.   | EN60335-2-29: 2019          |
| Metodi di misurazione dei campi elettromagnetici di elettrodomestici e apparecchi simili per quanto riguarda l'esposizione umana. | EN 62233:2008               |

Persona autorizzata alla compilazione della documentazione tecnica:  
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz der Republik 6,  
42107 Wuppertal, Germany



Steffen Siebert  
- Direttore generale -

Wuppertal, 07.2024

## Table of contents

## Page

|    |                              |    |
|----|------------------------------|----|
| 1  | General information          | 37 |
| 2  | Product description          | 37 |
| 3  | Safety                       | 38 |
| 4  | Device overview and function | 41 |
| 5  | Commissioning                | 41 |
| 6  | Maintenance                  | 41 |
| 7  | Troubleshooting              | 41 |
| 8  | Warranty                     | 42 |
| 9  | Waste disposal method        | 42 |
| 10 | EC Declaration of Conformity | 43 |

# 1. General information

## 1.1 Identification

This document is the operating manual for the charger for the 18 V rechargeable battery from STORCH. The manual describes the function of the product and provides the most important information for safe handling and use. All specifications refer to the current state of technical development of the device and only retain their validity if no changes have been made to the device.

## 1.2 Important notes on the operating manual

### 1.2.1 Keeping the operating manual

The manual must be available at all times during the life cycle of the device.

### 1.2.2 Applicable documents

Declaration of Conformity.

# 2. Product description

## 2.1 Product data

| 2.1.1 Technical data |                          |
|----------------------|--------------------------|
| Input voltage        | 220 - 240 V, 50 Hz, 60 W |
| Output voltage       | 18 V DC                  |
| Protection class     | II.                      |
| Poids                | 470 g                    |

**No responsibility is accepted for the accuracy of this information. Subject to technical modifications and errors!**

## 2.2 Scope of delivery

Charger, operation manual.

## 3. Safety

### 3.1 Layout of the safety instructions

The following safety instructions may be shown in the operating manual with varying hazard levels that must be observed:

**DANGER**

**DANGER** indicates imminently hazardous dangers, which can result in death or serious injury if no safety measures are taken.

**WARNING**

**WARNING** indicates dangers that can result from incorrect behaviour and cause death or serious injury (e.g. misuse, disregarding instructions, etc.).

**CAUTION**

**CAUTION** indicates possible hazardous situations which, without proper safety precautions, may result in minor or moderate injury.

**NOTE**

**NOTE** indicates situations that may result in property damage if proper precautions are not taken.

### 3.2 How pictograms are used

In addition to the previously mentioned safety instructions, the following pictograms with the adjacent meaning may be included:



Prohibition of an action or activity related to a source of danger, where failure to observe may lead to serious accidents.



Warning of the danger represented by the pictogram.



Prohibition of an action or activity related to handling a source of danger, where failure to observe may lead to serious accidents.

### 3.3 Product safety

#### 3.3.1 Intended use

The charger is used to charge 18 V rechargeable batteries from STORCH.



**GB**

#### 3.3.2 Foreseeable misuse – NOT PERMITTED –

- Do not use the charger with rechargeable batteries from other manufacturers and do not use it outdoors.

### 3.4 Hazard warnings

#### **WARNING**

- Only use the charger with compatible 18 V batteries from STORCH. There is a fire hazard.
- Do not cover the ventilation slots of the charger. The charger may overheat. There is a fire hazard.
- Work on the electrical equipment must be performed by a qualified electrician, or by a trained person supervised and guided by an electrician in line with electrical technology rules.
- The charger is to be used indoors only.
- Check cables and plugs before each use. Do not use the charger if you notice any damage. Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- Do not expose the charger to rain or moisture. Water entering the charger will increase the risk of electric shock.
- The device uses a voltage range that can pose a hazard for humans and animals.

#### **CAUTION**

- Keep this appliance out of the hands of children and unauthorised users.

#### **NOTE**

- Protect your charger against heat, open flame, water and moisture.
- Never use brute force when operating the charger.
- Use the charger for the intended purpose only. Improper use of the appliance will void your warranty.
- Damage caused by failure to observe certain principles of these operating instructions are not covered by guarantee; the manufacturer is not liable for any defects resulting from said failure.
- The rechargeable battery should be charged at ambient temperatures between 5 °C and 40 °C (ideally 20 °C). Allow the rechargeable battery to cool down for 15 minutes after charging.

- Keep the charger clean and away from metallic objects.
- The charger checks the voltage and temperature of the rechargeable battery. Do not leave the rechargeable batteries on the charger for a long time and do not store them in a charger. After using the charger, make sure that it is disconnected from the power supply.

### 3.5 Responsibility of the operating company

#### NOTE

#### **The operating company must ensure the following:**

The device must only be used in the intended manner.



- The device must be maintained in accordance with the specifications in this operating manual.
- The device must only be operated in accordance with local guidelines and occupational health and safety regulations.
- All precautions are taken to avoid dangers arising from the device.
- All precautions are taken for first aid care and fire fighting.

### 3.6 Organisation/personnel

#### 3.6.1 Operators

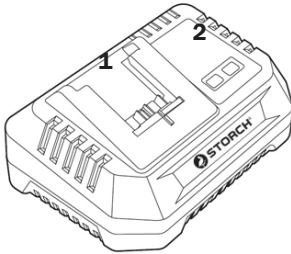
#### NOTE



- Before starting to use the device, the operator must have read and understood the operating manual.
- Only authorised and trained operators must have access to the device in order to operate it.
- The operating manual must be available to the operator at all times.
- The operator must not be under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Children, performance-impaired persons, and pregnant women are not allowed to operate the device.

## 4. Device overview and function

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Holder for rechargeable batteries |
| 2 | LED charge level display          |


**GB**

## 5. Commissioning

Slide a fully or partially discharged compatible rechargeable battery into the charger holder. If the rechargeable battery does not slide in easily, do not use force. Remove the rechargeable battery again and check that the holder is clean and the contacts are not damaged.

As soon as charging begins, the red LED lights up. When the rechargeable battery is fully charged, the red LED goes out and the green LED lights up.

## 6. Maintenance

Your product requires very little in terms of maintenance and care. Keep the charger clean and store it in a dry and frost-free place; the ambient temperature should not exceed 40 °C.

## 7. Troubleshooting

|                                                                   |                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The rechargeable battery and the charger heat up during charging. | This is normal. It makes sense to remove the rechargeable battery from the charger after completing charging.                                                |
| No charging possible.                                             | The rechargeable battery temperature is outside the permissible charging temperature. Wait until it has cooled down to the permissible charging temperature. |

## 8. Warranty

A legal warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our devices for commercial customers.

### Claims

If you wish to file a claim under warranty, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres. Please contact your STORCH sales consultant first.

### Warranty entitlement

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming proper use of the device. Wear and tear parts are not covered by warranty rights. All claims are voided in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating manual.

### Performing repairs

All repairs must be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

## 9. Disposal

Manufacturer's disclosure pursuant to section 18 Para. 4 ElektroG: The Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG) stipulates a large number of requirements for the handling of electrical and electronic equipment. The most important of these are summarised here.

### 1. Separate disposal of end-of-life devices

Electrical and electronic devices which have become waste are designated end-of-life devices. Owners of end-of-life devices must dispose of them separately from unsorted domestic waste. In particular, end-of-life devices do not belong in the household waste containers in special collection and return systems.

### 2. Batteries, rechargeable batteries and lamps

Owners of end-of-life devices must typically remove used batteries and used rechargeable batteries which are not encapsulated by the end-of-life device, and lamps which can be removed from the end-of-life device without destroying them, from the end-of-life device before handing it over at a collection point. This does not apply if end-of-life devices are delivered for preparation for reuse in a scheme involving a public waste management authority.

### 3. Options for returning end-of-life devices

Owners of end-of-life devices from private households can hand them in free of charge at the collection points of public waste management authorities or at the return points set up by manufacturers or distributors as defined by the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG). Businesses with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup> for electrical and electronic equipment and grocery stores with a total sales area of at least 800 m<sup>2</sup> which offer electrical and electronic equipment and make electrical and electronic equip

## 10. EC Declaration of Conformity

Name / address of the issuer: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6 . D-42107 Wuppertal

We hereby declare that the appliance stated below complies with the pertinent, basic safety and health requirements of the EC Directives, both in its conception and design as well as in the version marketed by us. This warranty loses its validity in case of unauthorised modification of the tool.

**GB**

| Designation of device | Charger for 18 V |
|-----------------------|------------------|
| Device type           | Charger          |
| Article number        | 60 20 05         |

| Applicable directives                      |                |
|--------------------------------------------|----------------|
| Low Voltage Directive                      | 2014 / 35 / EU |
| EU Electromagnetic Compatibility Directive | 2014 / 30 / EU |
| RoHS Directive                             | 2011 / 65 / EU |

| Applied harmonised standards                                                                                                |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements.                                        | EN 60335-1:2012<br>A14:2019 |
| Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-29: Particular requirements for battery chargers.             | EN 60335-2-29:2019          |
| Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure. | EN 62233:2008               |

Representative authorised to compile the technical documentation:  
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz der Republik 6,  
42107 Wuppertal, Germany



Steffen Siebert  
– Managing Director

Wuppertal, 07-2024

## Obsah

## Strana

|    |                            |    |
|----|----------------------------|----|
| 1  | Všeobecné informace        | 45 |
| 2  | Popis produktu             | 45 |
| 3  | Bezpečnost                 | 46 |
| 4  | Přehled přístroje a funkce | 49 |
| 5  | Uvedení do provozu         | 49 |
| 6  | Údržba                     | 49 |
| 7  | Odstraňování problémů      | 49 |
| 8  | Záruka                     | 50 |
| 9  | Likvidace                  | 50 |
| 10 | Prohlášení o shodě ES      | 51 |

# 1. Všeobecné informace

## 1.1 Identifikace

U tohoto dokumentu se jedná o provozní návod k nabíjecímu zařízení pro akumulátor 18 V firmy STORCH. V návodu je popsána funkce produktu a jsou v něm uvedeny informace k bezpečnému zacházení s ním a k jeho používání. Všechny údaje se vztahují na aktuální technickou úroveň vývoje přístroje a zůstávají platné pouze tehdy, pokud nebyla provedena žádná změna na přístroji.

## 1.2 Důležité pokyny k provoznímu návodu

### 1.2.1 Uschování provozního návodu

Návod musí být stále k dispozici během doby životnosti přístroje.

### 1.2.2 Další platné podklady

Prohlášení o shodě.

**CZ**

# 2. Popis produktu

## 2.1 Údaje o produktu

| 2.1.1 Technické údaje |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| Vstupní napětí        | 220 - 240 V, 50 Hz, 60 W |
| Výstupní napětí       | 18 V DC                  |
| Třída ochrany         | II                       |
| Hmotnost              | 470 g                    |

**Údaje bez záruky! Technické změny a omyly vyhrazeny!**

## 2.2 Rozsah dodávky

Nabíjecí zařízení, provozní návod.

## 3. Bezpečnost

### 3.1 Zobrazení bezpečnostních pokynů

V provozním návodu mohou být uvedeny následující bezpečnostní pokyny v rozdílně vysokých stupních nebezpečí, které je bezpodmínečně nutné dodržovat:

#### NEBEZPEČÍ

**NEBEZPEČÍ** poukazuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které bez příslušných bezpečnostních opatření může způsobit smrt nebo těžké úrazy.

#### VAROVÁNÍ

**VAROVÁNÍ** poukazuje na nebezpečí, která vzniknou chybným chováním a mohou vést ke smrti nebo těžkým úrazům (např. chybné použití, nedodržování pokynů, atd.).

#### POZOR

**POZOR** poukazuje na možné nebezpečné situace, které bez příslušných bezpečnostních opatření mohou vést k lehkým nebo nepatrným úrazům.

#### UPOZORNĚNÍ

**UPOZORNĚNÍ** poukazuje na situace, které bez příslušných opatření mohou vést k věcným škodám.

### 3.2 Zobrazení piktogramů

Na doplnění k výše uvedeným bezpečnostním pokynům mohou být uvedeny následující piktogramy s významem uvedeným vedle:



Zákaz jednání nebo činnosti v souvislosti se zdrojem nebezpečí, jehož nedodržování může vést k závažným nehodám.



Varování před nebezpečím zobrazeným piktogramem.



Zákaz jednání nebo činnosti související se zdrojem nebezpečí, jehož nedodržování může vést k závažným nehodám.

### 3.3 Bezpečnost produktu

#### 3.3.1 Použití v souladu s určením

Nabíjecí zařízení slouží k nabíjení 18 V akumulátoru firmy STORCH.



#### 3.3.2 Předvídatelné chybné použití - NEPOVOLENO -

- Nabíjecí zařízení nepoužívejte s akumulátory cizích výrobků ve venkovní oblasti.

**CZ**

#### 3.4 Upozornění na nebezpečí

**VAROVÁNÍ**

- Nabíjecí zařízení používejte pouze s kompatibilními 18 V akumulátory od STORCH. Existuje nebezpečí požáru.
- Nezakrývejte větrací drážky nabíjecího zařízení. Nabíjecí zařízení se může přehřát. Existuje nebezpečí požáru.
- Práce na elektrickém vybavení smí provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář nebo proškolené osoby pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře v souladu s elektrotechnickými zásadami.
- Nabíjecí zařízení je nutné výhradně používat ve vnitřních prostorech.
- Před každým použitím přezkontrolujte kabel a zástrčku. Nabíjecí zařízení nepoužívejte, když zjistíte poškození. Poškozená nabíjecí zařízení, kabely a zástrčky zvyšují riziko úderu el. proudem.
- Nabíjecí zařízení nevystavujte dešti ani vlhkosti. Voda vniklá do nabíjecího zařízení zvyšuje nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Přístroj má rozsah napětí, od kterého může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem pro lidi a zvířata.

**POZOR**

- Uchovávejte mimo dosah dětí a neoprávněných uživatelů.

**UPOZORNĚNÍ**

- Chraňte nabíjecí zařízení před horkem, ohněm, vodou a vlhkostí.
- Při obsluze nabíjecího zařízení nepoužívejte žádné surové násilí.
- Nabíjecí zařízení používejte jen k určenému účelu použití. Při nepřipustném použití přístroje zaniká nárok na záruku.
- Škody vzniklé v důsledku nedodržování určitých směrnic uvedených v tomto provozním návodu nepodléhají záruce a výrobce neručí za z toho vyplývající vady a nedostatky.
- Akumulátor by měl být nabíjen při okolních teplotách mezi 5 °C a 40 °C (ideálně 20 °C). Po nabíjení nechte akumulátor 15 minut zchladnout.

- Nabíjecí zařízení udržujte čisté a daleko od kovových objektů.
- Nabíjecí zařízení kontroluje napětí a teplotu akumulátoru. Nenechávejte akumulátory po delší dobu na nabíjecím zařízení a neuskladňujte je v nabíjecím zařízení. Po používání nabíjecího zařízení zajistěte, aby bylo odpojeno od napájení el, proudem.

### 3.5 Odpovědnost provozovatele

#### UPOZORNĚNÍ



#### **Provozovatel musí zajistit, že:**

se přístroj smí používat pouze v souladu se stanoveným účelem použití.

- u přístroje musí být prováděna údržba podle údajů uvedených v tomto provozním návodu.
- přístroj smí být používán pouze podle lokálních směrnic a ustanovení bezpečnosti práce.
- budou učiněna veškerá preventivní opatření, aby se zabránilo nebezpečí pocházejícímu od přístroje.
- budou učiněna veškerá preventivní opatření první pomoci a požární ochrany.

### 3.6 Organizační / personál

#### 3.6.1 Obsluha

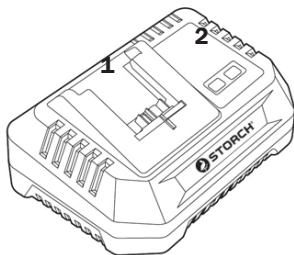
#### UPOZORNĚNÍ



- Obsluha musí před prvním použitím přístroje mít přečtený provozní návod a porozumět jeho obsahu.
- K přístroji smí mít přístup pouze autorizovaná a školená obsluha, aby jej obsluhovala.
- Obsluha musí mít provozní návod kdykoli k dispozici.
- Obsluha nesmí být pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Dětem, osobám se sníženou schopností a těhotným je provoz zakázán.

## 4. Přehled přístroje a funkce

|   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | Uchycení pro akumulátor    |
| 2 | LED kontrolka stavu nabití |


**CZ**

## 5. Uvedení do provozu

Vsuňte úplně nebo částečně vybitý kompatibilní akumulátor do uchycení v nabíjecím zařízení. Když nelze akumulátor jednoduše vsunout, nepoužívejte žádné násilí. Akumulátor znovu odstraňte a zkontrolujte, zda jsou uchycení čistá a kontakty nepoškozené.

Jakmile začne nabíjení, rozsvítí se červená LED. Když je akumulátor úplně nabitý, zhasne červená LED a rozsvítí se zelená LED.

## 6. Údržba

Produkt potřebuje pouze velmi málo péče a údržby. Nabíjecí zařízení udržujte čisté a uskladněte jej na suchém místě bez přístupu mrazu, okolní teplota by neměla překročit 40 °C.

## 7. Odstraňování problémů

| Symptom                                                 | Řešení                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulátor a nabíjecí zařízení se při nabíjení zahřejí. | To je normální. Je však doporučitelné akumulátor po ukončení nabíjení vyjmout z nabíjecího zařízení.                   |
| Není možné nabíjení.                                    | Teplota akumulátoru je mimo přípustnou teplotu pro nabíjení. Počkejte, až zchladne na teplotu přípustnou pro nabíjení. |

## 8. Záruka

U našich přístrojů platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka.

### Uplatňování

V případě záručního případu žádáme, aby byl zaslán kompletní přístroj dohromady s fakturou do našeho střediska Logistik Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice. Předtím Vás žádáme o kontaktování Vašeho prodejního poradce STORCH.

### Nárok na záruku

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Nároky na záruku se nevztahují na díly podléhající opotřebení. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

### Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

## 9. Likvidace

Informace výrobce podle § 18 odst. 4 Elektro zákona: Zákon o elektrických a elektronických přístrojích (Elektro zákon) obsahuje velké množství požadavků na zacházení s elektrickými a elektronickými přístroji. Nejdůležitější z nich jsou zde uvedeny.

### 1. Oddělený sběr starých přístrojů

Elektrické a elektronické přístroje, které jsou na vyhození, jsou označovány jako staré přístroje. Majitelé starých přístrojů je musejí dát do sběru odděleného od netříděného komunálního odpadu. Staré přístroje především nepatří do domovního odpadu, nýbrž do speciálních sběrných dvorů a systémů umožňujících vrácení přístrojů.

### 2. Baterie a akumulátory a také žárovky

Majitelé starých přístrojů musejí staré baterie a staré akumulátory, které nejsou zabudovány ve starém přístroji, a také žárovky, které lze bez porušení vyjmout ze starého přístroje, zpravidla oddělit od starého přístroje před jeho odevzdáním na sběrné místo. To neplatí, pokud jsou staré přístroje dány k přípravě pro opětovné použití s účastí veřejnoprávního likvidátora.

### 3. Možnosti vrácení starých přístrojů

Majitelé starých přístrojů ze soukromých domácností mohou tyto přístroje bezplatně odevzdat na sběrných místech veřejnoprávních likvidátorů nebo na místech k vrácení zřízených výrobcí nebo distributory ve smyslu Elektro zákona. Povinnost vzít elektrické a elektronické přístroje zpět mají obchody s prodejní plochou minimálně 400 m<sup>2</sup> a také obchody s potravinami o celkové prodejní ploše minimálně 800 m<sup>2</sup>, které několikrát za rok nebo trvale nabízejí elektrické a elektronické přístroje a uvádějí je na trh. To platí také u odbytu za použití prostředků dálkové komunikace, když skladovací a expediční.

## 10. Prohlášení o shodě ES

Název / adresa firmy, která  
vystavila prohlášení: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Tímto prohlašujeme, že dále uvedené zařízení na základě své koncepce a druhu konstrukce a také v provedení námi uvedeném do provozu odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům a požadavkům k ochraně zdraví směrnic ES. Při námi neod-  
souhlasené změně zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

| Označení přístroje | Nabíjecí zařízení pro 18 V |
|--------------------|----------------------------|
| Typ přístroje      | Nabíjecí zařízení          |
| Číslo výrobku      | 60 20 05                   |

| Použité směrnice                           |                |
|--------------------------------------------|----------------|
| Směrnice o nízkém napětí                   | 2014 / 35 / EU |
| Směrnice ES Elektromagnetická slučitelnost | 2014 / 30 / EU |
| Směrnice RoHS                              | 2011 / 65 / EU |

| Použité harmonizované normy                                                                                                                                  |                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Bezpečnost elektrických přístrojů pro použití v domácnosti a podobné účely - díl 1: Všeobecné požadavky.                                                     | EN 60335-1:2012<br>A14:2019 |
| Bezpečnost elektrických přístrojů pro použití v domácnosti a podobné účely - díl 2-29: Speciální požadavky pro nabíjecí zařízení baterií.                    | EN 60335-2-29:2019          |
| Postup k měření elektromagnetických polí u přístrojů pro domácnosti a podobných elektro přístrojů s ohledem na bezpečnost osob v elektromagnetických polích. | EN 62233:2008               |

Zplnomocněnec k sestavení technických podkladů:  
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz der Republik 6,  
42107 Wuppertal, Germany



Steffen Siebert  
- jednatel -

Wuppertal, 07-2024

| Art.-Nr. | Bezeichnung             |
|----------|-------------------------|
| 60 20 05 | Ladegerät für Akku 18 V |
| 60 20 01 | Akku 2 Ah, 18 V         |
| 60 20 02 | Akku 4 Ah, 18 V         |

| Art.-nr. | Beschrijving           |
|----------|------------------------|
| 60 20 05 | Oplader voor accu 18 V |
| 60 20 01 | Accu 2 Ah, 18 V        |
| 60 20 02 | Accu 4 Ah, 18 V        |

| Référence | Désignation                     |
|-----------|---------------------------------|
| 60 20 05  | Chargeur pour accumulateur 18 V |
| 60 20 01  | Accu 2 h, 18 V                  |
| 60 20 02  | Accu 4 h, 18 V                  |

| N. art.  | Denominazione                       |
|----------|-------------------------------------|
| 60 20 05 | Caricabatteria per batterie da 18 V |
| 60 20 01 | Batteria 2 Ah, 18 V                 |
| 60 20 02 | Batteria 4 Ah, 18 V                 |

| Art. no. | Description                           |
|----------|---------------------------------------|
| 60 20 05 | Charger for 18 V rechargeable battery |
| 60 20 01 | Battery Pack 2 Ah, 18 V               |
| 60 20 02 | Battery Pack 4 Ah, 18 V               |

| Výr. č.  | Označení                              |
|----------|---------------------------------------|
| 60 20 05 | Nabíjecí zařízení pro akumulátor 18 V |
| 60 20 01 | Akku 2 Ah, 18 V                       |
| 60 20 02 | Akku 4 Ah, 18 V                       |



**Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH**

Platz der Republik 6

42107 Wuppertal | Germany

Fon: + 49 202 49 20 112

Fax: + 49 202 49 20 111

info@storch.de

www.storch.de | shop.storch.de